

# Modernos bárbaros en América Latina

por Juan Percey

Naciones Unidas - ¿Que es lo que el Presidente del Uruguay, Jorge Pacheco Areco hubiera podido hacer para salvar a Dan A. Mitrone, capturado por que rilleros urbanos en un suburbio de Montevideo? Delegados en esta organización mundial creen que, simplemente, no tenía ningún curso para tratar de salvar al diplomático norteamericano, --excepto la esperanza que la policía encontrara en tiempo el reducto de los terroristas.

Los terroristas que secuestraron a Mitrone, de los Estados Unidos, y Aloysio Díaz Gomide, cónsul brasileño, y más tarde a Claude Fly, un técnico agrario norteamericano, demandaron la liberación de 150 presos "políticos". El Presidente Pacheco Areco no estuvo en la misma situación que el gobierno militar de Brasil que pudo negociar con los terroristas a fin de salvar a diplomáticos norteamericanos o alemanes secuestrados, mediante la liberación de presos; en Uruguay, el Presidente no tiene el poder de hacerlo, puesto que, únicamente, el Congreso hubiera podido conceder amnistía. Por otra parte, no están 150 "prisioneros políticos" en las cárceles uruguayas; todos los presos fueron condenados por los tribunales por robos, asaltos y asesinatos.

Es muy probable que los terroristas hicieron estas demandas, imposibles a cumplir, a propósito, tratando de destruir la democracia uruguaya. La opinión mundial condena con desprecio a los terroristas que asesinaron, con dos balazos en la cabeza, su víctima amorada, padre de nueve hijos. El Secretario General de

las Naciones Unidas, en nombre de la organización internacional, también condenó este "horrible crimen".

El "New York Times" opina que "solo mentes perturbadas podían creer que mediante el asesinato de un padre de familia de nueve hijos, de Indiana, debilitarían el sistema capitalista o ayudarían la revolución social en las Américas". El diario neoyorquino dice que los terroristas que trataron de crear una imagen de "Robin Hood" para su organización subversiva, se sacaron la máscara con este asesinato, "mostrándose matones sadísticos, de mente fascista, como los que llevaron a Hitler al poder".

Uno de los diarios "hispanos" de Nueva York, "El Tiempo" publicó un editorial con el título de "Otro Asesinato Abominable". El editorialista determina que Uruguay había sido el mas alto exponente de la democracia libre y de la cultura plena en América Latina. Desde los tiempos del Presidente Balle, quien fuera el mas señero precursor de las reformas económicas y sociales, la República Oriental, donde todas las ideas y todos los partidos habían gozado de franquicias absolutas para sus prédicas, y proselitismo, aquella pequeña república asombraba al mundo por el equilibrio de sus leyes y la firmeza de sus instituciones. El periodista neoyorquino sostiene que la gente que hace unos años empezó una campaña terrorista en el Uruguay, perteneció a "la juventud inexperta y levantisca" que ha sido entrenada en el extranjero, regresando al Uruguay "listos para entronizar la violencia, el sabotaje a la pro-

ducción, a la estabilidad institucional y a la paz pública". De acuerdo al diario, estos jóvenes fueron entrenados en Cuba. Pero hasta esta ocasión en que Dan Mitrone ha sido vilmente asesinado con dos tiros en la cabeza y atado de pies y manos, nunca, en el Uruguay se hubo conocido acción tan abominable. Y ante tal "ejecución", la ciudadanía ha reaccionado con horror e indignación.

Mientras que se multiplican estos crímenes horrendos, como el asesinato del ex Presidente argentino Aramburu, el del Embajador alemán von Spretti, etc., una organización derechista de Bolivia, la MANO, demanda la expulsión de todas las misiones de países comunistas, advirtiendo que en caso contrario, "serán ejecutados y sus oficinas destruidas". Es tiempo que la OEA que celebrará una reunión especial en setiembre, enuncie las medidas necesarias para terminar con el terrorismo en América Latina.

## Acuerdo con el Sr. Ministro de Trabajo y Seguridad Social

### Censo Laboral correspondiente al año 1970

En acuerdo con el Sr. Ministro de Trabajo y Seguridad Social, el Pte. de la República dictó el siguiente decreto:

VISTO: El decreto N.º 578/968 de 26 de setiembre de 1968 por el que se dispone la realización del "Censo Laboral" y su complementario N.º 629/968 de 17 de octubre de 1968;

CONSIDERANDO: La necesidad de preparar de inmediato la realización del Censo correspondiente al año 1970.

ATENTO: A lo dispuesto en los artículos 5.º de la ley N.º 3.987 de 30 de mayo de 1912 y 2.º de la ley número 13.640 de 26 de diciembre de 1967, así como lo preceptuado por el Convenio Internacional del Trabajo N.º 73 ratificado por la ley N.º 12.030 de 27 de noviembre de 1953;

El Pte. de la República DECRETA:

Artículo 1.º - Toda persona física o jurídica, empleador o empresario que realice actividad privada (industrial, comercial, rural; profesional, agente de comercio, etc.) o a cuyo servicio se efectuó una prestación de trabajo remunerada de cualquier naturaleza (servicio doméstico, etc.) esta obligada a presentar ante la Inspección General del Trabajo y de la Seguridad Social la ficha de "CENSO LABORAL", correspondiente al año 1970 que expedirá la Tesorería del Ministerio de Trabajo y Seguridad Social. Esta obligación se extiende a todo empresario o persona que realice actividades privadas, aunque carezca de personal a sus órdenes.

Artículo 2.º - La ficha de "CENSO LABORAL" correspondiente al año 1970, comprenderá los mismos datos que se exigieron para los Censos Laborales correspondientes a 1968 y 1969.

Artículo 3.º - Los gastos de procesamiento de datos, publicidad, locomoción, impresiones, muebles y útiles que demande la confección de este censo, se financiarán con el producido de la venta de las fichas censales, al precio de \$ 30.00 cada una y que será verificado en una cuenta denominada "Cuenta Censo Laboral" a la orden del Ministerio de Trabajo y Seguridad Social.

Artículo 4.º - Los obligados tendrán plazo hasta el 31 de mayo de 1971 para la presentación de las fichas censales, las que serán entregadas en la Inspección General del Trabajo y de la Seguridad Social en la Capital y en las Inspecciones Departamentales o Agencias Locales de la misma en el interior.

Artículo 5.º - La omisión de la presentación de la ficha de Censo Laboral dentro del plazo establecido, será sancionada de acuerdo con lo establecido por el art. 489 de la ley N.º 13.640 de 26 de diciembre de 1967.

Artículo 6.º - Comprobada la infracción se aplicarán las correspondientes multas, emplazando además al infractor para presentar la ficha precitada en un plazo de 20 días. Si aquel no regulariza su situación dentro del mencionado plazo, se duplicará la multa anterior, concediéndole 20 días más, y en caso de subsistir el incumplimiento, se concederán nuevos plazos de 20 en 20 días duplicándose en cada caso la sanción anterior.

Artículo 7.º - Para el cumplimiento de cualquier trámite ante las dependencias del Ministerio de Trabajo y Seguridad Social, será requisito indispensable presentar la FICHA DEL CENSO LABORAL, de los años 1968, 1969 y 1970; por este último año después del vencimiento del plazo dado por el art. 4.º de este decreto.

Artículo 8.º - La Inspección General del Trabajo y de la Seguridad Social, realizará el control del cumplimiento del presente Decreto y de los Decretos 578/968 y 181/970 en todo el territorio nacional, sancionando a los infractores, de acuerdo a lo establecido en el art. 5.º.

Artículo 9.º - Comuníquese, publíquese, etc.,

## "El Heraldo"

Director Responsable-Propietario: ORLANDO PORTELA - Afiliado a O. P. I. - Porte pago. - Res. P. E. 25-5-57

Año XVIII - Tercera Epoca - "EL HERALDO" - Young

Jueves 15 de Abril de 1971 N.º 2270

"POR LA VERDAD Y LA JUSTICIA, UNA VOZ RIONEGRENSE CLARA Y VALIENTE"

### Mañana habilitan Ruta 26, tramo Paysandú - Tacuarembó

Oficialmente, mañana viernes 16 quedará habilitada la Ruta 26 en el tramo Paysandú - Tacuarembó, que tiene una extensión de 230 kilómetros.

En principio, este acontecimiento estaba previsto para el 19 de febrero p.p.d., pero problemas derivados en la imposibilidad de asistencia del Ministro de Obras Públicas Arq. Walter Pintos Risso, postergaron hasta ahora la fecha, aún cuando --se informó-- fué menester reacondicionar algunos pasajes de la ruta, que por la propia acción del tiempo se estaban deteriorando.

#### MINISTRO EN PAYSANDU

El Arq. Pintos Risso aprovechará la oportunidad para establecer y concretar allí la firma de algunos convenios con instituciones deportivas, docentes y sociales. Además, está prevista una recorrida por las obras del puente Paysandú - Colón, sobre el obrador uruguayo y, a posteriori, el jerarca llegará hasta donde se están terminando las obras del atracadero para la autobalsa, en San Francisco.

Se espera que Pintos Risso arribe a la capital sanducera en las primeras horas de la mañana, para desde ese momento iniciar una actividad intensa que comenzará con una visita al Intendente Municipal Arq. Oscar M. Garrasino.

#### URGENTE:

### Bitumen para la Ruta 24

Sobre este tema dice nuestro colega "El Telégrafo"

Hace más de un año, Rotary Club Paysandú inició aquí una movilización, con carácter regional por la terminación de la Ruta 24.

Los conceptos que se vertieron a modo de evaluar la necesidad, eran evidentemente de peso. "Es ésta, una ruta que sirve a una de las zonas mas productoras del país, con el incremento de la nueva planta azucarera de Mercedes y, por si todo esto fuera poco, está el hecho de que constituye una de las primeras entradas a Paysandú, incluso para el transporte de cosechas --remolachas o trigueros, etc.-- que

llegan en zafra a diario a las plantas industriales sanduceras.

#### PRUEBA ELOCUENTE

El mal estado de esta ruta obligó en estos días --dando lugar a serias discrepancias y problemas-- a que una de las etapas de la actual Vuelta Ciclista del Uruguay, debiera realizar una "neutralización" y desde la partida inicial de Mercedes a Paysandú, se largase desde Tres Bocas.

Problema, citamos, porque según la prensa especializada se adujo que esto perjudicó a los corredores criollos.

#### Inscripción Cívica

### Quedan solo 4 Semanas

Faltan cuatro semanas para que se cierre el período inscripcional y el número de futuros votantes se incrementa, por lo cual las distintas oficinas habilitadas por la Corte Electoral están trabajando a gran ritmo.

El número de inscripciones es ligeramente mayor en el Interior que en Montevideo.

Se estima que el número total de habilitados para votar en la próxima elección, alcanzará a un millón setecientos noventa mil ciudadanos.

Las personas que no se inscriban serán pasibles de severas sanciones, tales como el serles prohi-

bido viajar al exterior, el ser funcionario público, cobrar sueldos, jubilaciones o pensiones, rendir exámenes en la Universidad, Institutos Normales o de Profesores, otorgar escrituras públicas, etc.

En nuestra ciudad funciona la mesa delegada N.º 1 en el domicilio del Sr. Carlos A. Martínez en calle 12 de Octubre 1675, a 50 metros de la Estación Ancap.

Los horarios de atención al público son: de martes a domingo inclusive de 8 a 11 y por la tarde de 13 a 17 hs.

## Comercialización del Trigo

La Soc. Rural de Rio Negro, ante la desidia gubernamental, que ha dejado a los productores a merced de los aprovechadores e inescrupulosos comerciantes del cereal, situación ésta, denunciada hace mas de 2 meses por El Heraldo, cursó el siguiente telegrama al Ministerio de Ganadería y Agricultura

"Señor Ministro Ganadería y Agricultura, don Juan María Bordaberry. 25 Mayo 306. Montevideo - Sociedad Rural de Rio Negro recogiendo reclamo productores triqueros plantea a usted ineficacia total mecanismos vigentes venta trigo y existencia ruinoso mercado negro Salúdanlo atentamente: Conrado H. Castiglioni, Vicepresidente - Oscar Zabaleta, Secretario".

N. de R. En nuestro próximo número nuevamente comentaremos sobre este asunto, porque entendemos que no se puede seguir con patitos tibios, con un ministro frívolo y despreocupado de este problema tan fundamental para la economía del agro nacional.



## Peste Porcina: Métodos para Combatirla

*En su oportunidad, la Dirección de Sanidad del Ministerio de Ganadería y Agricultura publicó, sobre el tema "Peste Porcina", la información que se reproduce a continuación dada su total actualidad y vigencia; como, asimismo, también, por haber trascendido información acerca de focos de dicha enfermedad, que se están registrando en estos momentos, en nuestro país.*

La Peste Porcina es la más importante enfermedad de los cerdos.

En el Uruguay fué diagnosticado por primera vez en 1938 por los profesores Freire Muñoz y Julio Riet.

En nuestro país tiene carácter enzootico presentándose anualmente focos limitados especialmente en los departamentos de Canelones, Montevideo, San José, Colonia y Paysandú y también en otros departamentos focos menos importantes.

Es una de las enfermedades más comunes y destructivas que atacan a los cerdos de todas las edades y en cualquier época del año.

Es altamente infecciosa, causada por un virus filtrable de gran difusibilidad y virulencia.

La enfermedad se caracteriza por hemorragia generalizada y fiebre elevada con 92 a 100 o/o de morbi-

lidad y una casi tan alta mortalidad. La infección tiene usualmente, carácter agudo pero pueden presentarse casos crónicos.

El virus está presente en los órganos, sangre, orina, heces, secreción de los ojos, nariz, en la carne, en la médula ósea.

El virus ejerce su acción fundamentalmente sobre dos tipos de células: células endoteliales y células retículo-endoteliales.

El cerdo es el hospedero natural para el virus del cólera porcino y es el único animal en el que se conoce naturalmente.

**La enfermedad no se transmite al hombre, por lo tanto no es una zoonosis.**

El virus puede sobrevivir en los productos porcinos durante meses. Puede estar activo por lo menos 6

meses en carnes saladas, ahumadas y adobadas. Las bajas temperaturas tienden a preservar el virus, mientras que el calor tiende a inactivarlo.

En las aguas servidas contaminadas puede vivir de dos días a siete semanas.

En la médula ósea puede mantenerse varios meses a baja temperatura.

La difusión de la enfermedad se produce por:

Comercialización de cerdos enfermos o aparentemente sanos y portadores del virus; empleo clandestino de método simultáneo del suero-virus; expresamente prohibido en nuestro país; entrada de cerdos infectados o portadores convalescentes, o portadores crónicos en un criadero indemne y con animales susceptibles; movimientos de cerdos no vacunados o vacunados inadecuadamente hacia ferias, remates, Tablada y de allí a otros criaderos o granjas; transporte de cerdos en vehículos contaminados o su alojamiento en porquerizas o locales contaminados; eliminación inadecuada de animales muertos de Peste Porcina; alimentación de cerdos con restos alimenticios y desperdicios no calentados (provenientes de hoteles, restaurantes, pensiones, etc.). Los restos alimenticios pueden contener carne de cerdo cruda y a veces carne salada, curada o adobada que puede ser portadora del virus. El virus puede sobrevivir en tocino, jamón, salchichas, carne salada, etc.; uso de vacunas a virus vivos insuficientemente modificados y capaz de transmitir la enfermedad; transporte mecánico del virus por el calzado y vestimentas del hombre.

### MÉTODOS PARA COMBATIR LA ENFERMEDAD

1) Denuncia inmediata de casos sospechosos en la Dirección de Sanidad Animal, Colonia 892, Tel. 85306, o en los Servicios Veterinarios Regionales correspondientes:

2) Vacunación de rutina con:

Vacuna cristal-violeta a virus inactivado, elaborada por el Centro de Investigaciones Veterinarias "Miguel C. Rubino".

Esta vacuna se recomienda especialmente en las áreas o en las explotaciones donde no hay Peste Porcina o no hay riesgos inminentes de su aparición. La vacuna demora 21 días en conferir protección.

Vacuna a virus vivo modificado.

Las vacunas de este tipo se recomiendan especialmente para los criaderos de cerdos en que hay riesgo inminente de Peste Porcina o la enfermedad se ha hecho presente en el criadero o en zona vecina. Confiere protección con mayor rapidez.

Las vacunas a virus vivo modificado, autorizadas por la Dirección de Sanidad Animal son las siguientes:

"Vacuna Fuerte C. T.", de la Firma Santa Elena S.A. Debe ser usada, conjuntamente con suero hiperinmune.

"Vacuna Liofilizada Interifa", de la firma Interifa S.A. Puede ser usada conjuntamente con suero hiperinmune.

**Nunca debe usarse el método simultáneo de suero virus vivo virulento, que está prohibido y es un agente de difusión de la enfermedad.**

Las otras medidas son las siguientes:

a) No adquisición de animales procedentes de Establecimientos infectados. Adquirir animales adecuadamente inmunizados.

b) Movilizar solamente animales adecuadamente vacunados y sanos: nunca enfermos o sospechosos.

c) Aislamiento y observación de animales sospechosos.

d) Destrucción completa de los cadáveres por incineración.

e) Frente a la aparición de un foco, tratamiento inmediato con suero hiperinmune.

f) Desinfección de locales o implementos utilizados.

El tratamiento se puede hacer con hidróxido de sodio al 2 o/o o 3 o/o (es efectivo en 15 minutos) y los utensilios por ebullición. También fenoles e hipocloritos son efectivos para destruir el virus. El sodio o fenilfenato para desinfección de corrales, establos, porquerizas, camiones,

g) Tratamiento del estercolero con hidróxido de sodio al 2 o/o y cal (efecto biotérmico). No remover el estercolero hasta 30 días después de la destrucción o cura del último cerdo enfermo.

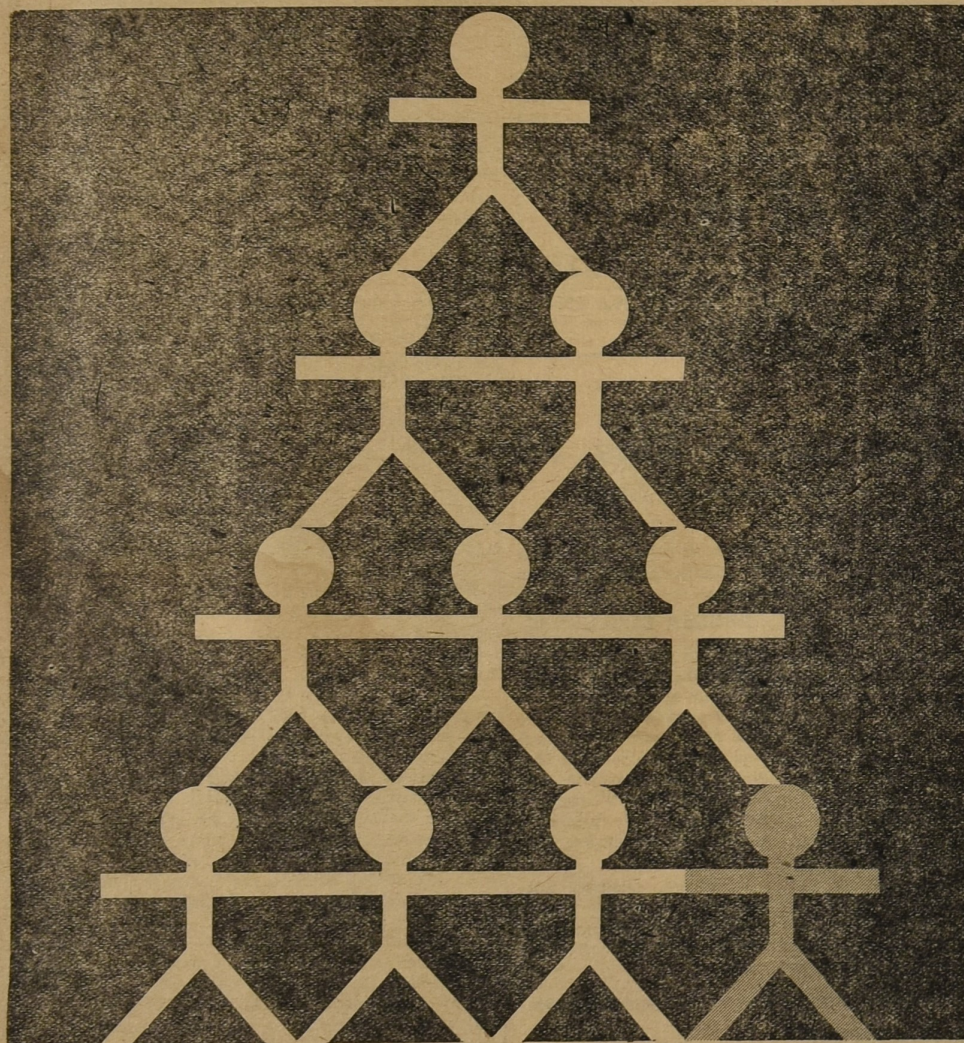
h) Uso de camiones desinfectados.

Desinfectar el transporte luego de usarlo.

i) Esterilización por cocción durante 30 minutos de los restos de alimentos y desperdicios (de hoteles, restaurantes, pensiones, domicilios) que son potencialmente peligrosos.

j) Prohibición de movilización de cerdos en zonas o criaderos infectados. Aislamiento de los establecimientos.

k) Prohibición de realización de remates y ferias en zonas donde ocurren brotes de Peste Porcina.



## usted es fundamental

El normal cumplimiento de sus aportaciones al Banco de Previsión Social es esencial para el pago puntual de los beneficios que éste otorga.

**sr. empresario: usted es fundamental.**

400.000 pasivos - consumidores de sus productos y servicios - dependen de usted. No olvide que la Seguridad Social es una tarea de Solidaridad Nacional que obliga, legal y moralmente a la población activa para con los afiliados pasivos.

Caja de Industria y Comercio



**BANCO DE PREVISION SOCIAL**  
presente en su futuro

### Profesora

**Alicia Mollo de Samson**  
Clases de Ballet y Gimnasia  
Iniciación de los Cursos el 17 de Abril próximo  
Informes de Inscripción:  
en Casa flia. Charbonnier  
calle 33 y Martiríne  
Hora 16 a 19

### ESTEBAN BUSTO

**INSTALADOR ELECTRICISTA**

Autorizado por U.T.E.

Reparaciones de cargadores aéreos y artefactos eléctricos  
Rincón 1843 c/Dr. Zeballos



**GROSSI & Cía.****Tenemos para la Venta:**

Motores nuevos Bedford de 65 - 98 y 145 HP  
Cosechadora Massey Harris c/girasolero 12 pié  
Arado Oliver de 4 discos  
Excéntrica Mac Cormick 16 discos  
Sembradora Molino, 24 discos  
Camión Thames 70 - Modelo 1965  
**DISPONEMOS DE TODA LA LINEA DE FERTILIZANTES "ABONOL" (QUIMUR S.A.)**

**Profesionales VENDO****Dr. José Miguel Dutra**

ABOGADO

Juan Benito Blanco  
1293 - Apto. 202  
Tel. 77 16 49  
Montevideo

**Dr. Héctor R. Saráchaga**

MEDICINA GENERAL

Atiende todos los días en su domicilio, calle Martirín y Roberto Stirling  
Young

**Dr. MARIO FONRODONA**

ABOGADO

Atenderá en el Escritorio del Escribano Irureta los días Jueves de 9 a 15 horas  
En Fray Bentos Av. Rincón 1272

**Alfredo Rodríguez Luciani**

AGRIENSOR

Informes en Young: Escritorio Portela - Tel. 57  
En Paysandú: calle Montevideo 1007 - Tel. 1391

**EDELBERTO IRURETA**

ESCRIBANO

Atiende todos los días  
Las Piedras casi Artigas

YOUNG (RIO NEGRO)  
Tel. 36

**Se Recibe**

TODA CLASE DE TRABAJOS DE COSTURAS  
Rincón 1497  
(al lado de la Comisaría)

**Pinturas INCA**

A. Bartaburu Soc. Com. Ltda.  
Avda. 18 de Julio 1974 - Tel. 31

**Cartelera de Remates del mes de Abril****Juan Alberto Zinoveev****Martillero****Local DON ESTEBAN - Paso de la Cruz**

Remate de hacienda (vacunos, ovinos y yeguarizos)  
Jueves 15

LIQUIDACION POR Cta. de Sra. de Cabrera y Guigou  
Domingo 18

**Local JUANA P. DE GUERRA - Est. Bellaco**  
Ruta N.º 25

Remate de hacienda (vacunos, ovinos y yeguarizos)  
Lunes 26

Se reciben consignaciones  
para estos Remates

**Muy pronto habrá alivio para los que sufren la enfermedad de Chagas**

WASHINGTON -- Un centro básico de investigación de la Comisión de Energía Atómica de los Estados Unidos ha desarrollado un nuevo tipo de cultivo de células que algún día puede que provea un alivio para los millones de latinoamericanos que sufren de la enfermedad de Chagas.

No ha habido una cura eficaz para una de las principales enfermedades mortales del trópico en las Américas, la enfermedad de Chagas, desde que fué descubierta en 1909 por el patólogo brasileño Carlos Chagas.

La enfermedad, que azota a unos diez millones de habitantes de la zona rural de Argentina, Brasil, Chile, Panamá, Uruguay y Venezuela y otros países del hemisferio, es una infección esporozoa transmitida por la picadura de la vinchuca, insecto que se oculta en los techos y paredes de las viviendas campesinas.

El Centro de la Comisión de Energía Atómica en Puerto Rico desarrolló el nuevo cultivo de células del tumor de un ratón. Hasta ahora parece ser el medio mejor para diagnosticar la enfermedad y para el ensayo de drogas que puedan ser eficaces para controlar la enfermedad.

El Centro Nuclear de Puerto Rico también ha obtenido alentadores resultados para combatir la enfermedad tropical conocida por el nombre de esquistosomiasis, que afecta a cosa de 200 millones de personas en el mundo. Se encuentra con frecuencia en el Brasil y en la República Dominicana.

El Centro, utilizando selenio-75 reactivo para marcar la larva transmisora de la enfermedad, descubrió que un pequeño pececillo tropical conocido por el nombre de Guppy (lebias reticulatus) persigue vorazmente a ese parásito cuando está en su etapa larval. La enfermedad afecta gravemente el sistema intestinal y el hígado, provocando una debilitación general. Se cree que la esquistosomiasis, en su estado endémico, está estrechamente relacionada con el lento desarrollo de un país o región. La información fué dada en un informe expedido recientemente por la Comisión de Energía Atómica para el Congreso Norteamericano de Investigaciones Fundamentales sobre Energía Nuclear.

**Club Social Uruguay****En el Año de su Trigésimo Aniversario COMUNICA:**

— Deportivo Libertad fue el brillante ganador del Campeonato Relámpago realizado el domingo 4 del cte. ppdo. y que se disputara entre los seis equipos mejor clasificados en el último Campeonato Interclubes de Bochas. En dicha ocasión se realizó también el almuerzo de camaradería entre los adictos de las "lisas y rayadas", sirviéndose un exquisito asado con cuero de la vaquillona que gentilmente donara el Sr. asociado Don Juan L. Furtado.

— Mediante colecta organizada por el Capitán de nuestro equipo de Bochas, Sr. Juan G. Picasso, se adquirió una hermosa vitrina para exhibir los trofeos ganados hasta la fecha y para adquirir también un nuevo juego de Bochas. La lista de los donantes es la sig.: Con \$ 1000 Rolando N. Siri; con \$ 500 los Sres.: Justo G. Varietti, Juan G. Picasso, Pocho Peralta, N. Leguizamón, Artigas E. Beltrachini, Juan J. Romero, Adolfo Schaffer, Alfredo Colantonio, Ricardo Nasta, Hugo Suarez, Juan Klarich; con \$ 200 los Sres.: Hugo Garmendía, Rolando B. Donato, M. Fiorelli, Oscar Minetto, Elbio Finozzi, Hector Ball, Daniel O. Rodríguez, H. Bradford, Americo Hackembruch, Mireya Furtado, Héctor Marquez, Juan C. Zuchetti, Niños Donato Arbiza, Mario Sosa, Primo Santana, Diego Pintos, Ruben Gallo, Walter Bradford, Ismael Sosa, Leonel Gonnert, Guillermo Ordiozola, Eduardo Andrejuk; con \$ 100 los Sres.: Juho Crevoisier, Ruben Damino y Santos R. Winz; total de la colecta \$ 11.200.

— Están abiertos los registros para los Campeonatos de FUTBOLITO y PIN PON a realizarse en los próximos días. Las inscripciones se reciben en la Cantina.

— Recibimos comunicación del Ministerio de Obras Públicas por remesa de la segunda cuota del Convenio, por la suma de \$ 300.000. Una vez en nuestro poder el importe referido, de inmediato procederemos a la compra de los materiales a los efectos de comenzar el cierre de nuestro futuro Gimnasio.

— Para el 1.º de Mayo se organizan campeonatos interdepartamentales de Bochas y Boleibol.

El viernes 16 de abril se realizará la Asamblea General Extraordinaria donde se tratarán importantes asuntos.

La Comisión Directiva  
Young, 30 de Marzo de 1971

**Artículos para el Hogar**

A. Bartaburu Soc. Com. Ltda.  
Avda. 18 de Julio 1974 - Tel. 31

**Ruben G. Nasta**

Tel. 76 YOUNG

COMUNICA A DISTINGUIDOS CLIENTES QUE ADHIRIO A SU YA EXTENSA LINEA DE REPUESTOS LOS CONOCIDOS RULEMANES SKF EN SU LINEA COMPLETA Y CON LOS MEJORES PRECIOS DE PLAZA.

**Estudio Jurídico Contable****Dr. Enrique Campos Vener**

ABOGADO

**Eugenio Walter Medina**

ESCRIBANO

**Nicolás Mega**

CONTADOR

Lunes a Viernes de 8 a 12 horas  
Calle Montevideo 3364 - Altos de Ag. ONDA

**Juan Carlos González Arrieta**

Escribano

ATIENDE TODOS LOS DIAS EN SU DOMICILIO, CALLE LAS PIEDRAS Y 25 DE AGOSTO

Tel. Prov. 246 YOUNG

**ONDA S.A.**

Nuevo servicio local directo  
Young - Montevideo

Salida todos los días de Young, a las 13 y 20

Salida todos los días de Montevideo a Young 13 y 30

**Por mas Informes**

en la Agencia local - Tel. 121

**VIDRIOS**

A. Bartaburu Soc. Com. Ltda.  
Avda. 18 de Julio 1974 - Tel. 31

**HOTEL****"Colonia Suiza"**

de

**FERMIN BRANDA**

ANUNCIA A SUS ESTIMADOS CLIENTES LA HABILITACION DE SU NUEVO LOCAL PARA HOSPEDAJE.

HABITACIONES CON BAÑOS PRIVADOS

LAVALLEJA y MONTEVIDEO- PLANTA ALTA  
Teléfono 192



## Juan Alberto Zinoveev MARTILLERO

**Domingo 18 - Hora 9**

Rematará en Young, calle San José entre Las Piedras y Martirín, muebles y útiles varios por cuenta y orden de la Sra. Carmen Dutra de Cabrera. También material de la demolición de "CENTRO BAR" de la ciudad de Paysandú, entrando: puertas, ventanas, tirantes, artículos sanitarios, etc.

**Plazos: 60 días**

**Administra: SANCOR S. A.**

**Solicite su credito  
antes del Remate**

**Mas informes:**

**Al Tel. 119 de Young**

## Artículos para el Hogar

**A. Bartaburu Soc. Com. Ltda.**

**Avda. 18 de Julio 1974 - Tel. 31**

## Banco del Litoral

**Sucursal Young**

Reiteramos comunicaciones por este mismo medio fechados los días 19 de Noviembre, 26 de Noviembre y 3 de Diciembre de 1970. En el diario El Telégrafo fechados los días 30 de Noviembre, 1.º y 2 de Diciembre de 1970. En la Voz de Young, CTV 39 Radio Paysandú de fechas 30 de Noviembre, 1.º, 2, 3 y 4 de Diciembre de 1970 y comunicaciones por escrito a los propios interesados, solicitando se preocupen en escriturar los solares cuyas fechas han vencido, adquiridos oportunamente por intermedio de la Ex-Caja Popular de Young. Así mismo aconsejamos que pasen por nuestras oficinas a los efectos de regularizar el pago de la Planilla de Contribución Inmobiliaria.

A continuación detallamos la nómina de promitentes compradores de solares a plazo que figuran en nuestros registros, como pendientes de escrituración, reiterándoles que tomen las providencias necesarias procediendo a la iniciación URGENTE de los trámites respectivos ante los Profesionales de su preferencia

### LA GERENCIA

**A**  
Ambert, Bibiano Ricardo  
Acosta Andrada, Atilio  
Acosta, Juan M.  
Anderson, Ernesto  
Acosta, Alicia  
Albreche, José Gregorio

**B**  
Barrios, Rudecindo  
Bertulio, Juan P.  
Buevaz, Adelfa  
Benitez, Eduardo  
Belocón, Baldomero  
Batista Rivero, Abelio  
Beltrachini, Francisco M.  
Bogliacino, Leonel  
Banegas, Luján  
Balbuena, Juan  
Barragán, Juan Luis  
Brum, José R.  
Borba, Paulino

**C**  
Cáceres, Leticia del Carmen  
Campero Benavidez, Juan C.  
Cardozo Branca, Enrique  
Centurión Medero, Roberto C. (Suc.)

Carballo, Teodoro  
Cáceres, Isaac  
Curbelo, Enrique C.  
Charrutti, Hector Raul  
Cardozo, Lucio  
Curbelo, Raul Fidel  
Cheveste, Nicolás  
Castroán, Conrado  
Colantonio, Alfredo  
Colantonio, Jorge  
Cerrudo, Hilario A.  
Colletti, Ismael A.  
Coria, José Luis

**D**  
Da Silva, Leucadio V.  
Dantez, Hnos.  
Da Silva Castillo, José A.  
De La Concepción, Juan Harold  
Díaz Mendez, Santos  
Del Pino Sosa, Paulino  
De León Duarte, Rosa y José  
Demonte, Juan Carlos  
Daloia, Juan C. (Suc.)  
Díaz, Juan José  
Dungey Figueroa, Luis Jorge

**E**  
Espinoza, Gloria F. de  
Elizalde, Carmen Sosa de

**F**  
Fuica, Esteban (Suc.)  
Furtado, Joaquín B.  
Ferreira, Luis A.  
Ferreira, Gloria C. de  
Fernandez, Laura G. de  
Fernandez, Gilberto  
Faust, Carlos Alfredo

**G**  
Gomez, Juan P.  
Gomez, Daniel Ramón  
Gutierrez, Aida Arnel  
García Ernesto  
Gutierrez, Isabel Esquivel de  
Gagauz, Demetrio  
Gallardo, Luis Alberto  
Garçon, Ana Quin de  
Gonzalez Acuña Teodora  
García, Manuel H.  
Gonzalez Fernandez, José Alberto  
Gutierrez, Raul

**I**  
Iqua Pereira, Manuel Alberto  
Ibarra, Ernestina Nelis  
Irigoien, Juan H.

**J**  
Jolochín, Anastasio

**K**  
Kucharsky, Estanislao  
Kucharsky, Basilio  
Kucharsky, César

**L**  
Loitey, Carlos W.  
Lopez, Timoteo E.  
Lucero, Eduardo Dario

**M**  
Martínez, Isabel Reino de  
Miranda Cabrera, Severino A.  
Mill, Enrique F.  
Montero, Hector  
Mendaro, Juan Nery  
Miranda, Cristino F.  
Mazza, Domingo Cayetano  
Martínez, Ines Baucher de  
Milsev, Mateo  
Manseñido, Anselmo S.  
Morello, Ineco  
Morales, Eudoxio P.  
Merele, Pascual R.  
Merele, Oreste Francisco

**N**  
Nuñez, Domingo B.  
Nores, Luis Alberto  
Nuñez, Artigas

**O**  
Ortiz, Pedro R.  
Olivera, Juan C.  
Orellano Rosano, Flora  
Oliver, José Basilio  
Ortiz, Elias  
Otero, Dora A.

**P**  
Peralta, Nicolás  
Pereira, Domingo G.  
Peralta, Cesar Gualberto  
Plachicoff, Miguel  
Pasek, Pablo  
Peralta, Leonard Ruben  
Portela, Regino  
Piovano, Alejo Dionisio

**Pereira Nuñez, Gabino  
Pesce, Juan C.  
Pereira, Angélica Gladys**

**R**  
Rios, Anastasio  
Reynoso, P. Aurelio  
Rosales, José Delmiró  
Rosalez, Raul  
Rosalez, Dilca E.  
Ramírez, Ruperto  
Rosano, Celestino  
Rodríguez, Manuel Angel  
Rios, Evaristo  
Rodríguez, Pedro Ruben  
Romero, Eduardo Faustino  
Rios, Benito Prudencio  
Rodríguez, Ricardo  
Rodríguez, Miguel Angel  
Rodríguez Paredes, Federico  
Rodríguez, Pilar E.  
Rodríguez, Roque R.  
Rodríguez Peralta, Liber Uldemar

**S**  
Sorono García, Crescencio  
Skourusky, Federico (Suc.)  
Skourusky, Lorenzo  
Schafer, Adolfo  
Sivoplás, Demetrio  
Sanchez, Agustín A.  
Salvatierra, David H.  
Skourusky, Dionisio (Suc.)  
Sanaberto, Eduardo  
Samudio, Ramón Evadio  
Samson Schulze, Frank W.  
Sosa, Euclides E.  
Stugelmayer, Enrique F.  
Silva, Alcides  
Sabornin, Amelio F.  
Silveira Pereira, Heraldo Mario  
Santos, Conrado  
Sabornin, Leopoldina C. de  
Sosa, Mario  
Siburu, Luis Rogelio

**T**  
Teixeira Nuñez, Diego  
Techera, Carlos Maria

**U**  
Unión Ruralista de Young

**V**  
Vidal, Jorge Eduardo  
Viera, Sinforiano  
Valiente, Gregorio  
Viera, Carlos  
Villamil, Abel  
Villamil, Héctor

**Z**  
Zapata (h), Máximo  
Zapata, Olga  
Zinoveev, Juan

Young 12 de Abril de 1971

## Avisos Fúnebres

### † FRAIN MATEO MORALES (QEPD)

Falleció el 4 de Abril de 1971. Hugo Martínez y flia., Roberto Casaretto y flia. participan con pesar el fallecimiento de este amigo y su sepelio efectuado en el Cementerio local.

### † FRAIN MATEO MORALES (QEPD)

Falleció el 4 de Abril de 1971. El Club de Leones de Young, participan con profundo pesar, el fallecimiento de este querido socio fundador y el sepelio de sus restos efectuado en el Cementerio local

### † FRAIN MATEO MORALES (QEPD)

Falleció el 4 de Abril de 1971. "Young Automóvil Club" cumple con el penoso deber de participar el fallecimiento de este querido socio fundador y su sepelio efectuado en el Cementerio local.

### † FRAIN MATEO MORALES (QEPD)

Falleció el 4 de Abril de 1971. José A. Crevoisier y flia. participan con pesar el fallecimiento de este querido amigo, y el sepelio de sus restos efectuado en el Cementerio local.

### † FRAIN MATEO MORALES (QEPD)

Falleció el 4 de Abril de 1971. Apolonio Bo-deant y flia. participan con dolor el fallecimiento de este apreciado y el sepelio de sus restos efectuado en el Cementerio local.

### Palabras pronunciadas por el Presidente del Club de Leones en el sepelio del León Frain M. Morales

El Club de Leones me ha en comendado el triste deber de despedir al León Morales. Ingresó al Leonismo en el año 1963, siendo uno de los fundadores del Club de Leones de Young. Ocupó todos los cargos en la Directiva, culminando su actuación como brillante presidente en el período 1969/70. Su actuación leonística lo proyectó a nivel nacional, ocupando los cargos de Asesor Cere y Vice Gobernador de la Región E. Sintió y vivió profundamente el Leonismo, ajustando su actuación al lema: "NOS-OTROS SERVIMOS", guía de conducta de la Asociación Internacional de Clubes de Leones. Por sobre todas las cosas, fue un hombre bueno, que des de que llegó a nuestra ciudad se integró plenamente a la vida de la comunidad, acompañando con su entusiasmo todas las iniciativas en bien del pueblo. Nos deja su ejemplo de dinamismo, corrección y hombría de bien, que será para nosotros su mejor legado.

### Aprenda Crochet

**Puntillas, encajes, entrédos, manteles, sobrecamas, cortinas, ropa de bebés, etc. etc.**  
**CONSULTENOS**  
Larrañaga casi Las Piedras

### Se Necesita

**SOLDADOR CON CONOCIMIENTO EN MAQUINARIAS AGRICOLAS**  
**TRATAR:**

Taller Navia

### Vendo Terreno

Sobre calle Joaquín Suarez a 3 cuadras de 18 de Julio  
**Tratar: Joyería B. Aires o Ariel Rodriguez**  
**FACILIDADES DE PAGO**

### Gran

### Oportunidad

**VENDO excelente camioneta semi-rural COMMER 1956**  
Valvulas a la cabeza. Pintura, tapizado cubiertas nuevas.- \$ 700 000  
Walter Solari Gurow  
Fray Bentos

## SOCIALES

### Cumpleaños

El 14 de abril, cumple años la jovencita **Marta Raquel Drosdov Ignatov**  
El 10 del cte. festejó su día el niño **Antonio José Rosso Nelsis**

### Viajeros

Regresó a Ombúes de Lavalle la Sra. Estela Sosa de Viggiano, acompañada de sus pequeños hijos, Marcelo y Maria Gabriela. Viajó a Paysandú la Sra. Cecilia del Carmen Lauy.

### ANIVERSARIO DE CASADOS

El 12 del cte. festejaron 5 años de casados los esposos **Drosdov - Cuchmon**, siendo agasajados por sus familiares y amistades.

### PARTICIPACION SOCIAL

**DIEGO LAWLOR**

**BLANCA STIRLING de LAWLOR**

Participa por este único medio el casamiento de su hija Patricia, con el Sr. Santiago Enrique Bardelli, que se efectuará en la ciudad de Paysandú el día 20 del corriente mes.

### L'Alliance Francaise de Young

Invita a usted y familia a presenciar el espectáculo que brindará el cuerpo de patinadores del Paysandú Wanderers "Lluvia de Estrellas", el día **SABADO 17 en los salones del Club Social Uruguay a las 19 horas.**

## Juan M. Martinez

**Y  
Siri Vera**

**Rematarán el Domingo 25 de Abril de 1971 - Hora 10**

**En TRES BOCAS - Ruta a Fray Bentos**  
Domicilio del Sr. LORENZO BERTINAT

**POR ENTREGA DE CAMPO**

**LIQUIDACION TOTAL**

**Detalle:**

1 tractor Case S.; 1 sembradora Massey Harris 20 discos; 1 arado Fordson 3 rejas; 1 disquera Fransone 28 discos; 1 Rastra 4 cuerpos pesadas con balanzón, 4 cuerpos rastra livianos, 1 balancera completa con balancines y tiros, 1 arado 1 reja Moline con carpidor, 1 aporador a mano; 1 Charret con ejes de aceite, con arreo; 1 Carrito pértigo, 1 Balanza de 500 kilos; 1 lona cosechadora Case de 12 pies como nueva; 1 bomba de agua con caños de 12 mts 5000 ladrillos, 50 chapas de zinc de 10 pies; 18 Chapas Cementosa acanaladas de 8 pies; 35 tirantes de pinotes, 8 puertas de hierro y madera; 5 ventanas de hierro y madera; Lotes de tablonjes y tablas; Lotes de postes y algarrobo; Lotes de alfajas de eucalipto; Alambre liso y de púa; 100 mts. de tejido; 1 máquina de alambrear; 1 Desnatadora Alfa Laval de 190 lts.; 1 tacho estañado para hacer queso, con útiles; 3 tachos lecheros de 30 litros; 3 tanques de 200 lts.; 1 tanque de 50 lts.; 3 bateas de hormigón para cerdos; 10 mts. caños galv.; 1 inyector; llave grande para caños; 2 inyectores; 1 taladro con mechas; llaves, tenazas, escofinas, serruchos, sierra cortar hierro; puntones; barretas, picos, cadenas; roldanas; tijeras cortar latas; 1 mesa para cocina con 3 cajones; 1 mesa chica; 1 mesa living; 1 lote de sillas; 1 Cocina Super Volcan a kerosene; 1 Olla de hierro para derretir grasa; lote de ollas; Muchos útiles de cocina, faroles; 1 máquina de picar carne grande N.º 22; latones; balanganas; camas de 1 plaza; Lote de arcos y frenos; 1 recado montura nuevo, vasto completo; frenos; cojinitos; cinchas; cinchones; 1 Armario grande para guardar herramientas; maderas de paraíso para hacer tablas; 1 Jeringa para vacunar ganado, de 10 cms.

VARIOS UTILES MAS, IMPOSIBLE DETALLAR POR SU EXTENSION

**Habrá Servicio de Bar y Parrillada**

**COMPRAS HASTA \$ 30.000 AL CONTADO MAYORES DE \$ 30.000; 60 días s/intereses**

**EN EL DIA DEL REMATE NO SE OTORGAN CREDITOS**

**Administra:**

**Banco del Litoral**

**Sucursal Young**